

**Discurso da Ministra da Cultura, Graça Fonseca, na inauguração II Fórum  
Literário Portugal-China, no Museu Nacional da Literatura Moderna  
Chinesa**

**Pequim, 12 junho 2019**

Depois de uma primeira edição em Lisboa, em junho de 2017, é com enorme prazer que marco presença, enquanto Ministra da Cultura, II Fórum Literário China-Portugal, este ano no Museu Nacional da Literatura Moderna Chinesa em Pequim.

Queria começar por destacar que esta iniciativa de âmbito literário se insere num contexto de intercâmbio cultural mais vasto, marcado pelo Festival de Cultura Portuguesa na China, no âmbito da celebração dos 40 anos do restabelecimento das relações diplomáticas entre os nossos dois países.

Este fórum é fruto desse intercâmbio e, por isso, resultado da sinergia entre a Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas e a Associação Chinesa de Escritores, duas instituições que aproveito para saudar pela forma com que, com labor e criatividade tornaram este debate literário e este conhecimento possíveis.

Aproveitando a presença da Senhora Presidente da Associação Chinesa de Escritores, cujo organismo apoia a tradução de autores estrangeiros na China, não podia deixar de dedicar algumas breves palavras às importantes iniciativas de promoção internacional da literatura em língua portuguesa no âmbito do Ministério da Cultura.

Uma parte fundamental desta estratégia é o programa de apoio à tradução de autores portugueses, destinado a todos os editores que publiquem em línguas estrangeiras obras de autores portugueses.

Por outro lado, e com um mesmo objetivo, procurando estimular a tradução em países estrangeiros de autores de língua portuguesa, o Ministério da Cultura, em cooperação

com outras entidades portuguesas com competências na área do livro e da literatura portuguesa, vai conceber, editar, publicar e divulgar um catálogo que servirá como uma mostra de literatura em língua portuguesa.

Este Catálogo consiste num livro, físico e digital, de publicação anual, composto por excertos traduzidos de obras de autores de língua portuguesa, para promoção e divulgação internacional do nosso património bibliográfico.

Queria também deixar uma palavra de agradecimento aos autores portugueses que participam neste fórum e que, assim, dão a conhecer, através das suas obras, a variedade e a multiculturalidade da literatura portuguesa, herdeira que transporta agora nas palavras o desejo de mundos que, em tempos, trouxe os navegadores portugueses até aos mais longínquos lugares.

No início do século XX viveu em Macau o poeta português Camilo Pessanha, nome maior do simbolismo português e um mestre da musicalidade da escrita. O seu fascínio pela cultura e, em especial, pela literatura chinesa são conhecidos e ficaram gravados em livro, com um conjunto de estudos e ensaios sobre a civilização, literatura e cultura chinesas. É este o desejo que aqui expresso, que um fascínio igual pela literatura portuguesa seja motivado por este fórum e, assim, pela nossa cultura.

Obrigada,

**Graça Fonseca**

**12 de junho, 2019**